

درگاه

اون بش كونده بر نشر اولنور علم وصنعت مجموعه سی

نومرو : ۲۰

۵ شباط ۱۳۳۸

برنجی سنه : ایکسجی جلد

مُصَاحَبَه

وزنلر

۱

خاله ضیا بك روشن اشرفه ، كتاب حالدهده چیقان مشهور ملاقاتلرند ، عروض باخود همه ، ابکی وزنلر برنجی هنوز ترجیح ایدمه دیکنی کندیه خاص ظرفله سولرکن بکا دیکنی برغنجه آتیور ، دیورکه : « آرتق عروضدن مطبئن اولیان وهوز هما وزنی موجب ممنونیت برته کلمه مظهر اولمیش بولان برشاعر درکه هر یکسدهده حالالزام سکوت ایدیور . » اعتراف ایدمه که بو نکته نیم ابکی وزنلر برنجی ترجیح اشدن صوکر سولیه بیله حکم صراعتلر بیک قات کوزلدلر !

مع مانیه بنده اختیار و کنج ، بوی بوی ، بوزلرجه شاعر ، بیکارجه قارمدهن صوکر مانکی وزنی ترجیح اشدیکمی سولیه م .

اولیه صائیرم که بو آرائی اُسکیو قبیللری بیله شعرله چوقی فضله مشغولسولر بو بنده مطلقا وزنلردن باشقا فرققلره ابکی فرقیه آریلن بر حالدهدرلر . بزهدهسه بوگون شعر ذوقی بالکنز وزنلرله آریلور . اکر اون اون بش سنه صوکر ابکی تورک ادبیاتی نمایله بایررسه منقلر بو اختلافی بزم شعره بیکانه لکنزک برقاره سی کی ذکر ایدمه چک . شعرک اکثری آشنالری همین صوروورلر : « همه دنی ؟ » ، اگر همه دنه : « ناله او قوما یکنز ! » دیورلر ، فولاقلری طیقورلر . برزمه کنجلرله بالعمس ، یا قاسی آجیلدهمیش بر محسسه سولمیش ، یکی منظوملری اکر عروضدنه لر ، کهنه تاقی ایدمه چک قادار تعصب کوسریورلر .

اون سنه اوله قادار تورک ذوقنده بویه بر اختلاف یوقدی ، عروض همه ، ابکی قاردهش نهر ، فرات و دجله کی یان یانه آتیورلر ، صوکر بری برینه قاووشورلر ، ملک حافظه سی اولان عثانه قاریشورلردی . تورکجهده فارسی ادبی ترنم ایدمه نواییدن توفیق فکرتنه قادار هر عروض شاعری مجدهده شعرلر

سویلیوردی . ندیمک دیواننده بیله مندرج اولان قوشمه سی می ؟ عاکف باشاک مرثیه سی می ؟ ضیا باشاک او شهرور کوی تورکوسی می ؟ نایق کلاک فلسفی بر منظومه سی می ؟ حامدک درالری می ؟ رجائی زاده ملک اوغلی ایچون سولیه دیک شعرلری می ؟ حیرت افندیکنک دستانلری می ؟ فکرتک شریب می ؟ ذکر اغمی ؟ بیکارجه مثال وار . اوت خواص شاعرلری اون دن بری دائما خلق وزنیه شعرلر سولیه دی ، موسیقیسنده بیله بوزلر کوزمه دی ، خلق وزننده شریقر بوزلرجه صابیلر . یونان محاربه سی صیرالزنده محمد امین بك « تورکجه شعرلر » نی چیقاردی ، رجائی زاده ، حامد ، سزای بو مجموعه به آلفیشلی آریضلر یازدیلر . فکرت ثروت فنونه محمد امین بکک ، عبدالحامد حاکم مجلی منظوملری قبول اشدی . قرق سنه اول چیقیش ادبی برعومده رجائی زاده کریمک لافونته نه داتر برتمدیخی اوقودم ، بوتقیده لافونته مک قصه لر می اوکجه همه وزنیه ترجمه ناصل باشلادیغی ، صوکر فارسی اضافلرک بوزنه الو بریشر لکن بوزلر عروضله ترجمه بمرور قالدیغی ، مثاللرله ، آکلاشور . حاصلی خوص شاعرلری اوزمانلر بو اخلاقی حسن ایدمه یورلردی . یا خاق شاعرلری ، اونلر حسن ایدیورلردی ؟ یونس امره دن ، اشرف اوغلنه ، عاشق عمره ، دردلی به قادار بو تون خلق شاعرلرک عروضدن مظلومه لر وار . خلق سولیه برخر بوتلیدن مملکتک تورکولری استیساخ ایدیوردم ، برچوق تورکولر آراسنده « سرسری » ادلی برساز شاعرلرک عروضدن برغزای سولیه دی که بو مظهر باشلیوردی :

مهری سن چیققی غنیمه خریت کوزلی
شیوه می ، نازی ، ادبی نقدر اوستله مش

اوت اسکیلر بوزن قایلرلرندن بو قارار آزاده بدیلر . بو اختلاف یکی چیقدی . وزن فرقه جیغیله معلول اولانلری دیکارسه ک بونالیرز . اونلر همه ک ظهورنده کی ایلیکی و کوتلکی شخصلره عطف ایددرلر . برشخنه قادار قوتل اولورسه اولسون تورک ادیباننده ، زمانی کله نیجه ، بو اخلاقی جیقارامازدی . عبدالحق حامد داما قرق سنه اول همه وزنی توصیه ایدیوردی ، بوزنله دراملر یازیوردی ، بو اخلاقی اوزمان جیقارایله می ؟ تورک ذوقنده بوزن اخلاقی بریاخود

برقاچ منفکرک صنی اولفدن اوزاق ، چوق اوزاقدیر .
بو اختلافک ظهوری شعرمه مقدردی .

ذکاسنی تأثیرلر دن آزاده بولوندور انلر بر نقطه به دفت ایدمه لرله بو ممالک بر دوکومی چوزدرلر :
همه وزنلر نفرت ایدمه نلری لکنز براسنلر کوزله قیرلر :
فیلسوف رضاک قوشمه لر ! مجبا نه دن ؟ بو قوشمه لرک شعر یوزمانک بکانه خالص شعر بیدره اوندی ؟
خایر ، رضا توفیقک دستانلری ، قوشمه لر ، نفسلری ونورکولرله اسک پک اسک بر آشنالغز وارد ، اونلرک الهامی ، اداسنی ته شیوه سی ، مضه ونلری ، ردیفلری ، قافیله لر نی عصرلر دن بری ذائقه منزه خاطیرلاز ، بکی دکادرلر ، یکی اولسه لر دی ، اوتوز سنه اول توفیق فکرتک شعرلر ناصل بردن بره لدت آلامدقه اونلر دن ده لدت آلامزدق . همه وزننده صیرف یکی ذوق و یکی محسسه نه قادار کوزل شعرلر کوردم که فیلسوفک قوشمالری کی سولیه دیلر : فاروق نافذک بر « قیر تورکوسی » بو تون بر هر چه بقیددی ، علی ممتازک « پیکار » عادتا بر آقار صوموسه قیسیدی ، خاله فخریک « بر سوده آتشم » ی قادار نفیس بر ملال شعر ادبیات جدیده مجموعه لر نه کوچ بولور ، اورخان سیمینک « بر چیفتلک منظره سی » نده کی قطعه لر یکی صنعتک فوق العاده کوزل نمونه لریدی .

والا نورالدینک « تارالار » صیفونک برتمالیدی ، ادریس صیدیک چچکار ایچون ، امین رجبه قیرلر ایچون ، نجم الدین خلیلک حرب خاطرلر ایچون ، احمد حدیک « اصفهان » ایچون برر منظومه سی خاطر لیورم که نادر سولیه نیلیر شعرلر دندیلر ، خاله نصر تک « کیت بهار ! » نی سنه لر دن بری یکی برلته تکرار اوچورم ، بو تون بو منظومه لر آلفیشلر کچیلر ، همه وزنلر دن اولقلری ایچون ؟ رضا توفیقک قوشمه لر ده عبی وزندهدرلر . خایر اونلر دکل ، چونکه بو سایدیم منظومه لر یکی محسسه و یکی ذوقنده بدیلر . اختلاف بو نقطه ددر : همه وزنی رد ایدمه ذائقه اساساً اونی دکل ، اوندی یکی شعر ی رد ایدیور !

اگر بو اسک ذائقه کنجلره : « همه وزنی آهکسزدر ، اونکچون شعرلر یکنزدن ذوق آتیورلر ! » دیه چکنه : « توفیق فکرت عروضده یکی شعر ی

درگاه

فرانسىزلىك مشهور اون ايكيلىكى بزم قولافلىرىنى اۇنى
كله دىكى كېيى، بزم مشهور آتلى بىلگىزلىك سولەنەك
فرانسىزچە بزم مصرع فرانسىزلىك قولافلىرىنى پائىزىكار.
موسىقىلى بزمى اولان پول وەرلەن دىركە :
« هەشيدىن اوگىچە موسىقى گىرك ، بونكىچون دە تىك
چەلى وىزلىرى ترجىج ايت ! » . قاچ دىفە كىندى
كىندىمە دىدمەك : « پول وەرلەن فرانسىز وارمەن تورك
ويزلىرىنى مدح ايتىش ، چونكى تورك ويزلىرىنىك بىرى
مستىق اولان اوزدە-هەسنىك چەلى بىتەرل ! » فقط بو
ملاحظەسى بىرقاعدە گىي قبول ايتىكە تىردد ايتىم .
چونكى تىك چەلى وىزى سەون بىرول وەرلەن در ،
حالوكە قوجە فرانسىز ماتى عصرلىرىچە وىزلىرىنى-ايتىرئە-
چىفت چەلى قوللاش . دىمەك كە فرانسىز ذوقنى
چىفت ، بزمكىتە تىك چەلى وىزلىرى تەطمىن ايدىيور .
« بارماق حسابى بىر چارە آھنىك اولاماز » حكىمى
قبول ايدەيور . بىر چارە آھنىك اولاماسىدى تورك
طاساغلردە وشەرلردە توركولرىنى ، تىكەلردە چەلى
نفسارىنى بو وىزئە عصرلىرىچە سولەيدى ؟ جناب
شهاب الدين بلك آھنىكە لك لوپرىشلى آلت اولەرق
ناقى ايتىدىكى عروض ، ناصىل اولمش بو وىزنى بو
ملنىك حافظەسىندىن سولەمەش . صوك زىمانلارە قادار
بوويزندىن بىر دوزىبە كوى وشەرلور كولى فېشقىردى .
نامق كلاك وطن شىرقىلىرى آنجاق اوتور بازار طاقىمك
خارجە چىقاماشكىن ، تساليا حربىدە چە وىزىندىن
بىر حرب توركوسى :

اسكىل ماعلىل ايل اوشكىدن ائشام
يىك تەلمى چىقىش وارام آلىشام ،

وطنك آفاننى طوئدى . تورك بىچون كىندى
ويزلىرىنى بىر تورلو اوتوتاييور ؟

« بارماق حسابىلە سوزەحقى بىرذە موسىقى علاوہ
اولەمازا » حكىمى اوقودىدن موگرا بونس اسرەدن
رضا توفىقە قادار سولەش توركولر ، قوشەلر ،
نفسل كوزم اوگىندىن كچدىلر . بوشەرلر ، دىبە جىكمە
حقى چوق فضاء . موسىقىلە رقصاندىلر . توفىق فېكرت ،
جناب شهاب الدين بلك وارقاداشلىرى اسكى شىرمىزى
بىر آ نثرە ياقلاشدىلر ، ساز حالندىن چىقاردىلر ،
خمد عاكفە كوردلدىكى كىي ، عاقبت سوز حالە
قودىلر . خلق شىرمىزى بالەكس- حالاساز حالندەدر ،
فضلا آھنىكار ، فضلا رقصاندر .

فقط جناب شهاب الدين بلك آھنىكى آنجاق « عمدود
و.فصود ، ساكن ومتحرك هالرك مناوۋە منتظمە سەنە
استناد ايدەر . » بىر كىفیت اولەرق تاقى ايدىيور . بو
تاقىبە كورە عروض آھنىكە چوق مستعددر ،
چونكى بوويزندە قىصە وائىچە ، اوزون وآغىر چەلرك
بىرلى قالىپ حالندەدر . چە وىزىندە سە بو چەلر
قالىپ حالندە دكل ، فقط شاعرك اوچەلرلى ايتىدەدىكى
كىي قوللاشە سەنە نەمام وار ؟ آكلاشىلور كە عرضەدە ،
شاعرك كىندى آھنىكىدن باشقا بىر بىخانىكى آھنىك دە
واردر . بو بىخانىكى آھنىك آھنىك نامە دكرمى ؟ بو آھنىك

چەلى تىكىل ايدىن دىرت كەلدن هەبىرى دىدر
چەلىلدر ومامدەكە هەدرت عبادە بىر وقفە مكنندر .
حالبوكە مامات موسىقىدن قطع نظر ، - يالگىز
حسابات موسىقىدن بىر آرزى نصىبى اولان بىر روح
ايچون اوچەلدە خاصە نظام كورمك محالدر . زىرا
ايكى ساكن ايلەيكى عمدوددن مەركب اولان « استخبارات »
كلە سنى دىرت متحركدن تىكىل ايدىن « قلمنە » لفظى
ايلە عىنى قىيىت تافىظەدە عىد ايتىكى هېچ بىر حساس
قولاق قبول ايدەمىز .

صوگرا جناب شهاب الدين بلك بىر ملت شىمرەدە
ويزنىك اورتىكارلىنى عوام شاعىرلىرىدن دكل ، نەفى
كىي خواص شاعىرلىرىدن آلامىلدر ، دىيور و مقالە سنى
بىتيريور .

جناب شهاب الدين بلك تورك شىرىنىك اسكى
وادىدن بىكى وادىبە ، اسكى تحسەدن بىكى تحسەسە ،
اسكى ذوقدن بىكى ذوقە كچدىكى لك مەم مرحالەدە
قافلە باشندەيدى ، بونكىچون بو عىشەدە رايىك قىيىتى
واردر . آنجاق اوضيا باشانك « خرابات » دەكى
منظوم ادبى نظرىلەرىندىن نە قادار آيرىلەيدە بىرذە اونك
نظرىلەرىندىن اوقادار آيرىلور .

جناب شهاب الدين بلك شىرى نظمدن آرى بىر
كىفیت تاقى ايدىيور . بو تاقىبە كورە نظام آھنىكار ،
آھنىكدن مەروم چوق كوزەل شىمرلر وىك بوووك
شاعىرلر اولايىلر ، طيىبى بونك عكسىدە دوغرو
اواقى كركدر ، شىمردن مەروم چوق كوزەل نظملر
وىك بوووك ناظملر اولايىلر ، چە وىزىندەكى شىمرلر
منظوم دكلدرلر . آھنىك سىرى قلىدە دكل آلتەدەدر .
آھنىك قىصە واوزون چەلرك منتظم بىر مناوۋەلە بىرى
بىرى تەقىب ايدىشىدن حاصل اولور .

بىر بالەكس صانىورمك وىزلىر - ايتىر عروض
اولسون ايتىر چە - جانىز بىر آلتىدرلر : طيىبى
موسىقى آلتىلر كىي . وىزلىر مادەمكە واردلر ،
آھنىكە محقق لوپرىشلىلدرلر ؟ چونكى وجودلرى
باشقا تورلو تەقىب ايدىلەمىز . مەنىدە هەرتاقى احتياج
ياراندىنى كىي وىزلىرىدە حسابى تاقى ايتىك احتياجى
باراقىر . بىرذە خواصك قوللاندىنى عروضى عرب ،
خلفك قوللاندىنى چەلى وىزلىرى تورك حىسارىنى تەقى
ايتىك احتياجىلە ، كىم بىلەر قاچ عصر سىيەلەردە
بوغورە بوغورە ياراتىلر ؟ بو ايكى وىزنىك آھنىكە
قابلىتى بىرى بىرلەردىن نە فضلادر نە اكسىك ؟ صوك
شكارىنىك عصرلەردىن بىرى بىر تورلو دىكشە مەدىكىدە
كوسىتيريور كە آھنىكە قابىلىلرى تامدر . بىر دىققە
جناب شهاب الدين بلك كىي فرض ايدەلمەك ، عروضدن
آھنىكە داها لوپرىشلى وىز اولاماز . فقط هانكى
عروضدن ؟ اسكى بوياىلرك وىزى عروضدى ؛ ايلادانك
ويزنى عىمك قولافلىرىنى بىرتار ، عىمە وىزە كورە
يىكشقى بىر ياد بىر وىزىدر . ايلادانك بىر مصرعى ، يە
كىندى اسانندە اواقى شرطىلە ، مثلاً بزم مضارع
ويزغە صوقواسە او بىروسك نظمى كولونج اولور .
چە وىزنى ايچون دە بوچىرەدن بوۋلە بىر نىجە چىقار ؟

بىر نە ناصىل قبول ايتىدەيدىسە ، ايچىكىزدىن ، اونك كىي ، بىرى
ظهور ايدوب چە وىزىندە قبول ايتىدەيدىرسە شىرلىكىزى
بىگە بىرزا » دىبە دوغرو بىر سوز سولەش اولور .
بالەكس هېچە وىزىنى قارشى بوتون اعتراضلر
باشقا ساحەلەردىن يوكىلور ، بو اعتراضلر اوچىدر :
بىر نىجىسى : عروض آھنىكارلار ، چە وىزنى
آھنىكسىزدر .

ايچىنچىسى : عروض بىكى تور كچەلەك لوپرىشلىلدر
مثال : محمد عاكف .

اوچىنچىسى : عروضى ناصىل بىر ايتىر ؟ بىش بوز
سەنەك تورك شىرى اوكا اوزولور .

ايكى سەنە اولىكى بىر « ثروت فون » بىجوعە سەندە
جناب شهاب الدين بلك بىر نىجى اعتراضى بوتون ايلە سولە
اوگە سوزويور . فېكرلىرىنى عىشاً نقل ايدىيور ،
جناب شهاب الدين بلك دىيور كە : « چە وىزىلە يازلىش
بلك كوزەل شىرلر وىك بىوك شاعىرلر اولايىلر . آنجاق
اىرلىرى منظوم و كىندىلر ناظم دكلدر ، دىبە جىكم :
چونكى بارماق حسابى بىر چارە آھنىك اولاماز .
« وىز عروض ، تاقىن موسىقى ايچون مقصور
و عمدود ، ساكن ومتحرك هالرك مناوۋە منتظمە سەنە
استناد ايدەر . بىر آرزى آشاغىدە كورونە بىكى وچەلە
بوتىن دها وواقى طرىق آھنىك اولاماز .

« وىز هجائى دنياىن بارماق حسابىلە كلىجە : بو
آنجاق استعداد طيىبەسى وىز عروضى قبولە مساعد
اوليان اسانلرچە مەروپ اولايىلر : مثلاً فرانسىزچە
كىي كە اساساً كەلەلرندە هالرك عمدود و مقصور ، ساكن
ومتحرك اولارق مناوۋە ايتىر . هجائى قوى دىككارى
هجا بىلە دىككارلەردىن بلك آرزى قىل تالاف اولور . وىز
عروضك بوۋلە اسانلرە تطبق مكن اولاماز بوچەلە
شعراسى بارماق حسابىلە التجايە مجبور اولورلر .

بارماق حسابىلە سوزە حقى بىر ذرە موسىقى
علاوہ اولەمازا . فرانسىز شىرىندە حىس ايتىدەكىز
آھنىك قىر و خف آنجاق « هجائى قوى » لرك توزىندىن
نئىت ايدەر . طن اولماسىن كە فرانسىز شىراسى لارندەكى
مېزان نظمدىن وئىدەلرندەكى مقدارە موسىقىدن مەنودىلر ؟
اسرار آھنىكە وواقى اولان اوزدانلر شىرلىرىدە وىزنى هجائى
ايلە كىفايە مجبور بىرلەردىن مەلۇناتىرى ماقلامىورلر .
واكر ايتىش مەسولە ايدىلر كە آلتى عصرلەردى ادبىيات
منظومەسى اوزان عروضە تواقى ايدىن بىر ملت
ايچىندە بارماق حسابىى ترجىج و قبولە مائل بىر فرقە
شعرا واردر ، شەبەلوق كە اولمىدە حىسات موسىقىەنك
بلك آرزى وئوئا بولمىش اولدەقنە حكىم ايدەك وىيىق
آلتىدن كولە جكاردى . قانون آھنىكە وواقى بىر فرقك
ايچون وىز عروض ايلە بارماق حسابى كراسىندە
حقى مقايىسە اجراسى عىث كورولور . »

جناب شهاب الدين بلك بو قىطى حكملەردىن موگرا
اطرادك آھنىكسىزلىك اولدىقنى بوتون صەنەلرە تطبقنا
سرد ايدىيور و عاقبت چە وىزىندە دىيور ، دىيور كە :
« بارماق حسابىندە بو مقاصد موسىقىە كاملا فدا
ايدىيور ، مثلاً :

استخبارات نامە مباحث ايدەم

چەلى مەصرع منظوم عد ايدىيور ، مادامكە

دكل وزندىر . نجه آهنگ وژنگ صوصىدىنى برده
باشلار . ندىك

بر شكر خنده يله بزم شوقه جام ايتدك نجي
نيم مودن چانه يى ساقى عام ايتدك نجي

مطامى حظدن بيروش بر قليك او آنده كي بر
حسنى لس ايتديره چك قادار آهنگداردور ، بومصر .
عزده فاعلانك دورت دفعه تيكورى اصلا حس
ايديلور . حالبوكه نغمينك

آواز رعد وساعه ره كم كنان اولور ،

ياخود فكرتك :

غرب قشيره چقان نغمه مغروردن ،

مصرعلرى قورو برون وكله كورله سيدر .
طن ايديله سين كه هج وژنده ده بو قيبيل مصرعلر
اعمال ايديله من .

قبصه ومحدود ، ساكن ومتحرك هيلرك منتظم
مناوبه سينى آهنگك يكانه چاره سينى كوردهن جناب
شهاب الدين بك ديبورك : « بارماق حسابنده بومقاصد
موسيقيه كاملا فدا ايديلور ، مثلا :

استخبارات قلمنه مراجعت ايدهدم

جله سينى مصرع منظوم عد ايديلور . مادامكه
جله يى تشكىل ايدن درت كله دن هر بى دردر
جهلدر ومادامكه هردت جهاده بر وقعه ممكندر .
حالبوكه معلومات موسيقيه دن قطع نظر - يالكز
حسابات موسيقيه دن بر آرز نصيب اولان بر روح
ايچون او جمله خاصه نظم كورك محالدر . ايكي
ساكن ايله ايكي ممدوددن مركب اولان « استخبارات »
كله سينى درت متحركدن تشكىل ايدن « قلمنه » لفظى
ايله عبنى قيمت تلفظه ده عدايتكى هيج بر حساس
قولاق قبول ايدهدم .

بو كوروش :

استخبارات قلمنه مراجعت ايدهدم

مصرعته كوره دوغوردر . بو وزندن باشقا
بر مصرع خاطر ايلورم :

چيقدم بكون كوزدارك كوزلنده سياحه

بو مصرعده بو نقيصه وارمى ؟ بو مصرعك
هر جزئه ساكن ، محدود ومتحرك هيلر لاي برلشمش
وهر حساس قولاغه بو مصرع خوش كلير . درت
دورت ساكن ، ياخود دورت متحرك صبرا ايله
سويله مك قائله عائد بر نقيصه در . بونقيصه مى وزنگزك
كننده دكل . عروضة ميخانيكى بر مناوبه يله كان
ساكن ، محدود ومتحرك هيلر لاي وزنده بالعكس
شاعرك حر ناطقه سيله صبرالانيرلر .

استخبارات قلمنه مراجعت ايدهدم

مصرع عيارنده عروضة دن چوق مصرعلر
خاطير لارم .

بروركيك تابه لاسنده ، « مقبر » ك وزنده
مشهور يوركي اجد اوسته

بر كتابك قابنده :

اثر حاتم احمد جودت

محاربه يى قازاناندر

شمدى كپرلر كن باقدهم طانيديم . فرقه نك بر
باطلار ياي كيديبور . او كده بر بلوك عسكر وار .
قرمى ياراقلى لارنده آياقلى نجي ، بر آرز يادبرغادقلى
آلافرانغه دن دوغه بر شرقى نك هواسته اويدورمش
كيديبورلر . هيسى نيز ، هيسى يكي كيديش عسكرك
وقارى ، افنديكي اوستلرندن آقور .

آرالرنده بر چهره واركه مافنجه « ايسته حري
قازاناندر » ديورم . حسين اوزون يوزنك ايكي
كسكين حديد كوزلى وار . قره يوزنك صاغ طرفى
نما يارجه بارجه اولمش ، چورومش ، چوق اسكى
اولمايان معظم بر يارانك نشانه سينى طاشور .

ايسته چاور ايچنده ، باروت وقان ايچنده ،
جهنم آتشي ايچنده قباله عارمانان نقر ، اولوم ياغورى
آلتنده ملكه يى چانغه كانك غرلاغه آيلان نقر ودر .
ايچنده كي قورقونچ قدرتك معناسى سيله ين ،
تحليل ايتمين ؟ فقط ايچندن اسكى واسه سبز چنگاورانكه
يكي ميم هنوزايوش بر نكوره ، لازم اولدينى دقيقه
شاهانه اولن نقر بوذر . ايچندن سلاملاورم ؛ اونى
واونك كى آتش آلتنده دومان ايچنده ملكه يى ايچين
اولمكه آيلانلرى بردن سلاملاورم .

آرقه سندن ، اى تيمار اولمش تويلرى پارلايان ،
قاله لرى قدرتنى قاده لرك چكديكى برطوب كيبور .
طوبك هر طرفى ، مرافلى بر آنا چو جوغى مكنيه
كوندر بر كن اوستنى باشنى كوچك يوزنى نامل بر
غرور ومحبته تمزله مش بارلاشمس مرافلى ومحبتي
الارله اويله تمزله مش ، اويله بارلاشمس .

قاده لرك برينك اوستنده بر طوبجى چاووشى
اوداوريور . عسكرلرك آلافرانغه توركولرسته اللهه
ايب اوجنى قومانان باشنده هم آهنگ صاللاور .
طوبجى چاووشى بو بر اورنك ؛ بوتون تورك طوبجى
چاووشلرنيك بر اورنكى ، محمله سينى !

ايكى نفر ك اوموزى قدر كنش اوموزلى
وصيرنى وار . آسمر باشى آرسلان باشى قدر بوكنش
اوموزلر اوستنده قوجانان ومهيپ ؛ ايكي درين چوچوق
كې سياه كوزلى قالين توبلى قاشلى آلتندن حلم

بر بارقانك قايسنده ، « شهنامه نك وزنده :

دون عوميه مامورلنى

بر طانيچينك جامنده :

انواع نفيس طانييلر وار ،

بر اعلانده ، مقنعن مقنعنله :

نسته نك سولدى اوتى

رمى بر طرفك اوستنده اك شاقراقى عروض
وزنين :

بهره خسته خانه نك برطوباقى

كې موزون كتابه كوردم . عروضك تصادفا قازانانلى
آره سنده دوشن بو جمله رده آهنگ وارمى ؟ .

بجى كمال

كلله

كلار ، بهار ك شفاف كو كسنده آچان كلار ،
ويران كوكله كنجلك غريبي ساچان كلار ...
بياض كلار ، چو چوقلى ساعتلىك حالى ؛
كدر من ، دوشونجه سز كونلر ك تمثالى .
پنه كلار . كنجلكه ايلك كيجن زمانلر ؛
پنه املار ، پنه عشقلى ، پنه هيرانلر .
قيرمى كلار ، اخيرچين احتراملى كوكلار
جهنمنده يانان آتش ، قيرمى كلار .
صارى كلار ، صاروش كنجلكه صوگ وداع ،
صوگ اضطراب ، صوگ آرزو ، صوگ تردد ، صوگ سودا ...
بياض ، پنه ، قيرمى ، صارى كلار ، روسى قيش
روز كارلرله صولان بدن سزله آلفيش ،
كلار ، بهار ك شفاف كو كسنده كولن كلار ،
يازك صيغافلرندن بوغى بو كولن كلار ! .

على ممتاز

ايله باقور . اوزون سياه بيقلى قوتلى چكسكن
يانلرته قدر اوزاغش . امينكه قوتلى اركان آغزى نك
ايچنده صاغلام بياض ديشلى هر ضيف وكوزل
شيش شفقله ، ايلكله كوربور .
حري قازانان ايسته بوذر . اون بلك مرميلر
بله كيش مترواوتده جهنم آغزى كې قيه طوبراندى
درين مزارلر آچاركن ، اوستنده شربلر آتش
قدبلرني جاذب بياض دومانلرنيك آراسندن اولوم
شكنده آشاغى ياغدر بر كن ، اطرافندن قول ، بجاى ،
قفاوچاركن اوقوجانان قفاى قوتلى اللرى ايله ساكن
طوبنك باشنده نقرلرنيك آراسنده اصل حري
بايور . بو وجود تام بر اصابتله ييلدريم دوشمش
يوز سنلك برجتار كې قره طوبرانله ليه ليه قان
وأت ييشيني حالنده جيويله نير . دوداقلرند بر « الله »
نداسى ، كوزلرند بلكه قيرمى يئنى قيرمى
شالوارى بر قادين خياليله بسيط وشاهانه ، او قدر
اصالتله صبر وفدا كارقاله ياشاديني طوبرانلرند كچر
كيدر ، بضا الله صافلار .

واونى بويله قاده اوستنده پارل ، پارل يانان
طوبنك اوننده ، نقرلرنيك آراسنده بليجلرنيك
آراسنده مغرور بر قلوچقه كې كوردم ، ايچمن
اونده سلاملام . ودرين دعا ايندم . چنار كى ،
قيا كى ، تا طبعندن كان بسيط كيمز بر قدرته
دشمن آقيني آنده وارن بوچاووش ، بو قى وقادر
انسان وتورك اورنكى بيلورمكه ياروشى توركيا نك
حقيقى صاحبي ، معمارى ، آرقه ، كيكى ، اوزيدر .
آنك قوتلى بيجر بلكى اللرى طوبنى وطوبجىلرني نامل
نيز وصاغلام محافظه ايديبورسه كونيده صاغلام ،
نيز بنا ايدهدم ؛ كندى قوردينى حكومته هروقت
ناموسى ، قوت وانتظام طرفى بو قى اوموزلرنيك
اوستنده طاشيه جى . ريم بونفرى بوچاووشلر قوروا
« دوغو » دن
مالمه اريب